

# SÖDRA BERGENS BALALAIKOR

Södra Bergens Balalaikor har gett ut 4 egna skivor samt förekommer på samlingskivor.

Den första skivan spelades in redan 1971 och den senaste gavs ut 1993, samtliga på MNW (Musiknätet Waxholm)

“Södra Bergens Balalaikor” gavs ut 1971. Skivan spelades in på Södra Teatern i Stockholm samt på orkesterns repetitionslokal. På sidan 2 finns “Gogov, gogov” som framförs av orkesterns grundare Embrik Underdal och tomas Lundqvist. Noterbart är att Ola Palmaer förekommer som översättare på “Timon”. Sista spåret “Kamarinskaja” förekommer även på orkesterns senaste skiva och har även gett namn åt densamma.



Södra bergens Balalaikor (framsida)



Södra bergens Balalaikor (baksida)

För mer information om orkestern vänligen kontakta oss enligt nedan eller ring:

Jonas Nyberg 070-787 11 11

Joseph Josephsson 070-770 42 44

Sida 1

1. Under Äppelträdet  
Rysk dans
2. Zhaleika  
“Frosten immar rutan. Låt oss fortsätta tillsammans min käresta. Jag spelar på min zhaleika och du sjunger. Det hörs genom fönstret hur vi lider. Ängen är grön och stranden är brant, jag älskar henne med hon tror mig inte.”
3. Dnjepr  
Ukrainas största och mäktigaste flod. En gammal ukrainsk sång  
“Dånar Dnjepr, flyger måsar skrikande genom regnet, eller flyter dess vatten fredligt.”
4. Kärleksvisa  
“O, varför flyger du inte till mig lilla duva? Är dina vingar tyngda av regn, eller driver de vilda vindarna bort dig?”
5. Månen lyser  
Den mest kända av alla ryska danser.
6. Timon  
En tjustusjka, här växelsång mellan en förälskad flicka och hennes misstroagna omgivning.  
Svensk text: Ola Palmaer.

Sida 2

1. Poljanka  
Dans från Uralbergen.
2. Azamat  
Sång från republiken Abkhasien, en av Kaukasus autonoma folkrepubliker vid Svarta Havet.
3. Den lille gåskarlen  
Polka från Smolensk.
4. Under eken  
Gammal rysk sångdans.
5. Vallåt från Ryssland  
Spelad på trätrumpet.
6. Gogov, gogov (flicka, flicka)  
Sång från Georgien.
7. Kamarinskaja  
Rysk folklig dansvisa vars hjälte är den berusade bonden från Kamarinsk.

Södra Bergens Balalaikor Tjärhovsgatan 19 116 28 tockholm tel. 08-702 10 30

Jonas Nyberg 070-787 11 11 Joseph Josephsson 070-70 42 44

www.sodrabergen.se info@sodrabergen.se

# SÖDRA BERGENS BALALAIKOR

Södra Bergens Balalaikor har gett ut 4 egna skivor samt förekommer på samlingskivor.

Den första skivan spelades in redan 1971 och den senaste gavs ut 1993, samtliga på MNW (Musiknätet Waxholm)

“1973” gavs ut 1973. Skivan spelades in i Nackaskolans aula i maj 1973. Södra Bergens Balalaikor hade efter en resa till Ryssland 1972 samlat material, men framför allt nya instrument till denna skiva.

Sida A

1. Okunjotjek  
Den lille abborrens äventyr.
2. Ivanona  
Till den sovjetiska kvinnan.
3. Sizyj golubotjek  
Den blå duvan.
4. Bjelalitsa, krogjalitsa / Ulitsa, ulitsa  
Den vackra flickan med de runda kinderna / Den breda vägen.
5. Korobusjka  
En gårdfarihandlares låda.
6. Na ulitse dozjdik  
Det regnar ute.

Sida B

1. Vo polje berjozonka stajala  
På ängen stod en liten björk.
2. Vo lesach dremutjich  
I de täta skogarna.
3. Vo luziach  
På ängarna.
4. Sjto vo polje  
Allt ute på fältet.
5. Tjeba-tucha  
Dans från byn Pljochoch i Kursk.
6. Ach vy seni, moi seni  
Ack farstu, min farstu.
7. Sjto gorit, gorit  
Vad är det som brinner och brinner?



1973  
(framsida)



1973  
(baksida)

För mer information om orkestern vänligen kontakta oss enligt nedan eller ring:

Jonas Nyberg 070-787 11 11

Joseph Josephsson 070-770 42 44

Södra Bergens Balalaikor Tjärhovsgatan 19 116 28 tockholm tel. 08-702 10 30

Jonas Nyberg 070-787 11 11 Joseph Josephsson 070-70 42 44

www.sodrabergen.se info@sodrabergen.se

# SÖDRA BERGENS BALALAIKOR

Södra Bergens Balalaikor har gett ut 4 egna skivor samt förekommer på samlingskivor.

Den första skivan spelades in redan 1971 och den senaste gavs ut 1993, samtliga på MNW (Musiknätet Waxholm)

“SKIVA” gavs ut 1979. Skivan spelades in på orkesterns repetitionslokal, Konserthuset, Södra Teatern, MNW-studio samt i en sörmlandsskog 1978-1979. I sann tidsanda gjordes omslaget i linje med KF's blåvita serie av basvaraor.



SKIVA  
(framsida)



SKIVA  
(baksida)

Sida A

1. Oj Kudrjavcil molodoj
2. Zimuska zima
3. Na more bereza potopala
4. Polka från Cerepovec
5. Kadriljpolka
6. Aslanuri Mravalzamier
7. Dida voi Nana
8. Två flöjtmelodier från Georgien
9. No odna vo pole dorozenka

Sida B

1. Rjabina
2. Veselucha
3. Signal
4. Vo kuznice
5. Ach da ty dolina
6. Polnote, rebjata
7. Perevoz Dunja derzala
8. Troista musik

För mer information om orkestern vänligen kontakta oss enligt nedan eller ring:

Jonas Nyberg 070-787 11 11

Joseph Josephsson 070-770 42 44

Södra Bergens Balalaikor Tjärhovsgatan 19 116 28 tockholm tel. 08-702 10 30

Jonas Nyberg 070-787 11 11 Joseph Josephsson 070-70 42 44

www.sodrabergen.se info@sodrabergen.se

# SÖDRA BERGENS BALALAIKOR

Södra Bergens Balalaikor har gett ut 4 egna skivor samt förekommer på samlingskivor.

Den första skivan spelades in redan 1971 och den senaste gavs ut 1993, samtliga på MNW (Musiknätet Waxholm)

“KAMARINSKAYA” gavs ut 1993. Skivan spelades in i orkesterns repetitionslokal och var den första CD som gav ut av Södra Bergens Balalaikor. omslaget har ändrats av MNW med hänvisning till den “internationella marknaden”.



KAMARINSKAYA  
(framsida, original)



KAMARINSKAYA  
(baksida, original)

För mer information om orkestern vänligen kontakta oss enligt nedan eller ring:

Jonas Nyberg 070-787 11 11

Joseph Josephsson 070-770 42 44

Södra Bergens Balalaikor Tjärhovsgatan 19 116 28 tockholm tel. 08-702 10 30

Jonas Nyberg 070-787 11 11 Joseph Josephsson 070-70 42 44

www.sodrabergen.se info@sodrabergen.se

## 1. Skomorosina (Gycklardans)

Gusli är ett gammalt ryskt instrument som omnämns av de gamla grekerna. Balalajkan var gycklarnas främsta instrument i det gamla Ryssland och här förenas instrumenten i en gycklarvisa.

## 2. Pod dugoj kolokolcik pojot (I selbågen pinglar bjällrorna)

Bjällrorna sitter på trojkan som rusar fram i natten med det förälskade paret. Snön gnistrar och pojken smickrar flickan med ljuva ord.

## 3. Sibiriskaja polka (Sibirisk polka)

En polka från Omsk i Sibirien i ett arrangemang för balalajka och orkester.

Primbalalajka: John Lundberg

## 4. Ja kraila rubasku (Jag sydde en skjorta)

En sibirisk sång som handlar om en flicka som syr på en skjorta, men tyget räcker inte. Hon skickar sin pojkvän att köpa mer.

## 5. U zari, u zorenki (I gryningen)

Det sägs att de ryska herdeinstrumenten brjolka och rozok aldrig låter så bra som när de spelas i gryningen, i ett skogsbyn där solen går upp och daggen ligger kvar.

Brjolka: Jonas Nyberg

Rozok: Kari Björkqvist

## 6. U vorot, vorot (Vid grinden)

Ett arrangemang för brjolka och orkester. Denna melodi har Tjajkovskij använt i Ouvertyren till “1812”.

Brjolka: Thomas Lundkvist

## 7. Korobejniki (Gårdfarihandlaren)

Historien om gårdfarihandlaren som bjuder ut sina vackra tyger och sjalar åt de unga flickorna. Men de har inga pengar. Endast rågen känner hemligheten hur de betalar.

## 8. Kak no gorke (På det lilla berget)

Gammal rysk folksmelodi.

## 9. Trava moja travuska (Gräs lilla gräs)

Detta är entraditionell kosackmelodi där man kan höra ryttarna närma sig och mot slutet försvinna igen.

Gusli: Lasse Eriksson

## 10. Russkaja vesiolaja (Glad melodi)

En glad liten melodi där balalajkasolisten får tillfälle att ta ut svängarna ordentligt.

Solobalalajka: John Lundberg

Bajan: Tommy Johansson



KAMARINSKAYA  
(framsida, ny)



KAMARINSKAYA  
(baksida, ny)

11. Vspomni, vspomni (Minns mig käre vän)

Denna sång kommer från Belgorod i södra Ryssland där det än idag finns en gammal men levande tradition av flerstämmig kvinnosång.

12. Ocesxvei (Arbetssång)

I Georgien finns en manlig sångtradition med tusenåriga anor. Här en arbetsvisa som brukar sjungas på fälten och i skogen av de olika arbetslagen.

13. Na odyche (På semester)

En rysk dansmelodi i folklig stil. Titeln vittnar om att den är tämligen nyskriven.

14. Zaigraj moja volynka (Spel upp min säckpipa)

Pipan heter brjolka, en folklig, äldre släkting till dagens oboe. Säcken är kanske den övriga orkestern.

Brjolka: Anders Sjöberg

15. Kamarinskaya (Rysk dans)

Bonden från Kamarinsk vaknar på söndagsmorgonen i diket. På svaga ben tar han sig tillbaka till krogen där dansens börjar på nytt. Denna folkvisa har bl.a. Glinka använt i sitt symfoniska poem "Kamarinskaja". Vi inleder med en kort musikalisk landskapsmålning.

16. Ty poduj (Blås hårda vind)

En vemodig rysk visa om olycklig kärlek. "Blås inte så hårt mot den kala klippan du hårda vind, och hindra inte min älskade från att komma till mig".

17. Ech da u vy noci (Ack, långa nätter)

Ännu en sorgsen rysk visa, denna gång i ett arrangemang för orkester.

18. Valenki (Filtstövlar)

Under den hårda ryska vintern är det skönt att ha ett par filtstövlar när man skall gå för att möta sin älskade.

För mer information om orkestern vänligen kontakta oss enligt nedan eller ring:

Jonas Nyberg 070-787 11 11

Joseph Josephsson 070-770 42 44

Södra Bergens Balalaikor Tjärhovsgatan 19 116 28 tockholm tel. 08-702 10 30

Jonas Nyberg 070-787 11 11 Joseph Josephsson 070-70 42 44

www.sodrabergen.se info@sodrabergen.se